

第二节 语 汇

乐平话基础语汇大部分与普通话相同,书面语言不存在差异。口语差异较多,一般特点有二:一是名词带有尾缀“伢”,如老伢、桌伢、络丝伢;二是助词“了”、“的”、“地”,大都异为“哩”、“个”、“伢”,例如“来了”念“来哩”,“你的”念“你个”,“慢慢地走”念“慢慢伢走”。有些方言词汇与普通话有较大差异,现择要举例如下,以便入境者语言沟通。

妈末 *mamɛ*⑥祖母

姆末 *m*①*mɛ*⑤母亲

护腕 *Xu*④*ue*②叔父

娘娘 *liarŋ*②*liarŋ*⑥姑母

新妇 *ɕin*②*fu*①儿媳

日里 *ni*⑤*li*⑥白天

昼时 *tsu*④*si*②中午

文身 *uen*②*sen*①躯干

俺 *ŋa*③我

其 *tɕiɛ*②他

夷里 *i*②*li*⑥那里

何里 *xo*②*li*⑥哪里

眸 *mou*④看、望

波 *bo*①跑

企 *tɕi*①站

丑 *tu*⑤点击

残破 *ts' anpo*④浪费、夭折

起嫁 *tɕ' i*③*ka*④女初婚

出嫁 *k' ɛ' ɛ*⑤*ka*④改嫁

漫或蛮 *man*③长、高

熨贴 *y' ɛ*⑤*tiɛ' ɛ*⑤漂亮、整洁

停当 *t' in*②*tarŋ*④聪明、能干

木 *mu*⑤愚笨

尴尬 *kan*①*kai*④富有、如意

委实 *wei*③*si*⑤

奶伢 *nai*④*le*⑥伯母

络丝 *lo*⑤*su*⑥茄子

菊花菜 *tɕiu' ɛ*⑤*Xuats' ai*④茼蒿

踏步伢 *ta*(12)*ple*⑥台阶

台盘 *tai*②*pen*②方桌

高统 *kauturŋ*③上面

启低 *tu*⑤*ti*①下面

俺人 *ŋa*③*nin*③我们

伊里 *i*①*li*⑥这里

么伢 *ma*③*le*③什么

何个 *xo*②*ko*⑥哪个、谁

哇 *wo*①说

进 *pan*①追、赶

屎 *Xu*④抛、丢

杯 *pei*①弄、办

怯 *qie*④去

帮暇 *parŋ*①*ɕia*①帮忙

合孽 *ke*⑤*nie*⑤相骂、打架

排场 *p' ai*②*ts' arŋ*②漂亮阔气

志诚 *tsi*④*san*②认真正派

吃价 *tɕia*⑤*ka*④了不起

滚 *kun*③温或热

虎实 *xu*③*si*⑤着实

非常将脚 *tɕiarŋ*①*tɕio*⑤刚才

第三节 乡村主要语言特点

乐平境内各乡村语言大部分都与城区语言相同或相近,但也存在较多差异。本节简要记述各乡村主要语言特点。

四郊乡村语言特点 四郊与城区语言几乎完全相同,只口语中有一部分含 *ts*、*ts'* (包括翘舌音)声母的汉字异化为含 *tɕ'* 的声母音节。如生长的“长”读“党”,害虫的“虫”读“铜”,茶叶的